

Por Ingrid Haas



HÉROÏQUE,
French Opera Arias
Bryan Hymel (tenor)
 Prague Philharmonia;
 Emmanuel Villaume
 Warner Classics CD

El tenor norteamericano **Bryan Hymel** se dio a conocer a nivel mundial por dos actos bastante heroicos que protagonizó en la Royal Opera House de Londres y el Metropolitan Opera House de Nueva York: entró a suplir con muy poco tiempo de anticipación a Marcelo Giordani en el rol de Enéas en la transmisión en vivo de la ópera *Les troyens* de Berlioz en el Met y suplió a Juan Diego Flórez en la producción de *Robert le diable* de Meyerbeer en la capital inglesa. No es de extrañarse que su primer disco como solista tenga el título de “Héroïque”, dada la naturaleza de las arias y los personajes que interpreta Hymel del repertorio francés.

Su voz cuenta con un amplio volumen, agudos y sobreagudos de una excelente sonoridad que se proyectan con amplitud y gran brillo, un registro central algo nasal pero claro, y buenos graves. Estas características lo hacen ideal para el repertorio de tenor heroico francés, el cual inició entre los años 1820-1830, cuando comenzó la llamada *grand opéra* en Francia. En este disco podemos escuchar cómo el tenor que canta este tipo de óperas debe contar no sólo con una gran técnica, sino también con una extensión de registro que le permita dar agudos y sobreagudos sobre una gran orquestación, además de mantener una línea de

canto impecable e imprimir una fuerza dramática a los personajes. El rol de la orquesta llega a ser de carácter ilustrativo, enriqueciendo y enalteciendo lo que dice el texto de cada aria.

Comienza el disco con la difícil aria de Arnold ‘Asile héréditaire... Amis, amis, secondez ma vengeance’ de *Guillaume Tell* de Rossini. Este es el típico ejemplo de un aria de lucimiento vocal que, además de mostrar las virtudes del instrumento del cantante, tiene un trasfondo dramático que ilustra el momento de conflicto interno que el personaje está viviendo. Siguiendo la tradición de tenores como Gilbert Duprez o Jean de Reszke —que comenzaron a usar la voz de pecho para darle un sonido más excitante a sus agudos—, Hymel incluye esta aria y la escena completa de Vasco de Gama ‘Ô paradis sorti de l’onde... Conduisez-moi vers ce navire’ de *L’Africaine* de Meyerbeer; en ambas lo acompaña el Czech Philharmonic Choir de Brno.

El concepto de tenor heroico se desarrolló no sólo en óperas compuestas por compositores franceses, sino también fue usado por Giuseppe Verdi. como en los casos del aria de Gaston, ‘Je veux encore entendre ta voix’ de *Jérusalem*, y el aria de Henri, ‘Ô jour de peine et de souffrance’ de *Les vêpres siciliennes*, ambas adaptadas por Verdi a un estilo que corresponde más a la *grand opéra* francesa que al estilo italiano. Ambas arias son interpretadas por Hymel con línea de canto y clara dicción.

Hector Berlioz está bien representado en este disco por dos arias que muestran la versatilidad estilística de sus óperas: ‘Nature immense’ de *La damnation de Faust*, de carácter más íntimo y reflexivo; y el aria de Enéas ‘Inutiles regrets’, más heroica e intensa. Tenemos también momentos de gran lirismo, como en el aria de Jean, ‘Ne pouvant réprimer les élans de la foi’ de *Hérodiade* de Massenet, o el aria de Adoniram de *La reine de Saba* de Gounod.

Hymel incluye en su disco tres arias de compositores poco conocidos que fueron parte del repertorio operístico francés durante la segunda mitad del siglo de la segunda mitad del repertorio operístico francés del siglo XIX. Canta una bellísima aria de la ópera *Sigurd* de Ernest Reyer, versión francesa del mito de Sigfrido. Del compositor Alfred Bruneau canta el aria de Dominique, ‘Le jour tombe... Adieu forêt profonde’ de *L’attaque du moulin*, y de Henri Rabaud canta el aria de Gaspard, ‘Chante, vieux jardin, ta chanson’ de la ópera *Rolande et le mauvais garçon*. El estilo de todos ellos emuló más al de Massenet y Gounod que al de Berlioz.

Fantástico el trabajo de **Emmanuel Villaume** al frente de la Prague Philharmonia en un disco con una selección de arias muy arriesgada, ya que pocos tenores hoy en día pueden abordar este repertorio tan demandante y cantarlo no sólo con la potencia de voz que requiere, sino también con el estilo y la elegancia necesarios.

THE FRENCH COLLECTION

Piotr Beczala (tenor)

Diana Damrau (soprano)

Orchestre de L'Opéra National de Lyon; Alain Altinoglu
Deutsche Grammophon CD

Me pareció interesante reseñar este disco del tenor polaco **Piotr Beczala** en la misma edición en la cual comento sobre el disco de arias francesas del tenor Bryan Hymel, ya que ambos discos no podrían ser más distintos.

En su más reciente disco para Deutsche Grammophone, Beczala ha hecho una selección de las arias más conocidas del repertorio francés, incluyendo también las versiones en este idioma de arias de óperas de Donizetti y Verdi. Incluye el dueto de Manon y Des Grieux 'Toi! Vous!... N'est-ce plus ma main' de *Manon* de Massenet, en donde lo acompaña la soprano alemana **Diana Damrau** y que es una de las pistas del disco.

Beczala canta una gran variedad de estilos y de compositores que van desde la muy ligera y juguetona aria de *Bénédict* 'Ah! je vais l'aimer' de *Béatrice et Bénédict* de Berlioz y la tierna aria de Georges, 'Viens, gentille dame' de *La dame blanche* de Boieldieu, hasta arias más pesadas como 'Ô Souverain...' de *Le Cid* de Massenet o 'Fontainebleau! Forêt immense... Je l'ai vue et dans son sourire' de *Don Carlos* de Verdi, pasando por 'La fleur que tu m'avais jetée' de *Carmen* de Bizet.

El disco abre con el aria de Werther 'Pourquoi me réveiller', mostrándonos a Beczala en un rol que sienta muy bien a su voz. La emisión es un poco abierta pero controla bien los agudos y sobreagudos. Sus ataques son seguros y tienen *squillo*. Su dicción en francés es muy buena. En el aria de *El Cid*, Beczala modula y frasea elegantemente durante el recitativo previo al aria. Su voz se escucha cómoda en este repertorio y va tomando fuerza, lo cual le va a permitir adentrarse en los roles de carácter más dramático, tales como Don José o Rodrigo (El Cid). Esto no quiere decir que su voz se haya hecho más pesada; simplemente su registro central ha madurado y es más rico. Su manera de cantar las arias 'Merci, doux crépuscule!' de *La damnation de Faust* de Berlioz o 'Salut! demeure chaste et pure' de *Faust* de Gounod nos recuerdan un poco al estilo en el cual el tenor sueco Nicolai Gedda cantaba estas arias.

Beczala conserva la ligereza en su voz y luce su flexibilidad en las arias de *Bénédict* y Georges. Lástima que en ésta última Alain Altinoglu le dé un *tempo* tan lento y aletargado, además de hacer *rallentando* en 'Déjà la nuit plus sombre'. Un ejemplo de la gran técnica del tenor polaco es su manera de interpretar el aria 'Ange si pur' de *La favorite* y la difícil aria 'Seul sur la terre... Ange céleste' de *Dom Sébastien*, ambas de Donizetti. Al aria de Don Carlos, el tenor le imprime gran lirismo y cuida mucho su fraseo para que vaya *in crescendo* la exaltación del personaje sin perder la sutileza de su línea de canto.



Dos roles que Beczala ha cantado con gran éxito alrededor del mundo han sido los papeles principales de *Faust* y *Roméo et Juliette*, ambas de Gounod. Su amplia experiencia se nota en la manera tan libre y fina en la cual canta las arias 'Salut! demeure chaste et pure' y 'Ah! lève-toi soleil'. Los *tempi* en estas dos arias son un poco lentos pero esto no demerita la interpretación de Beczala. El Do sobreagudo en el aria de Fausto se escucha bien colocado, aunque no tan brillante y redondo como sus otras notas agudas. Curiosamente no incluye el recitativo 'Quel trouble inconnu me pénètre'. Su *mezza voce* es controlada y flota las notas en varios pasajes de las dos arias que mencionamos.

Excelente su interpretación del aria de Don José, 'La fleur que tu m'avais jetée', llena de emoción y confusión, además de llevarnos *in crescendo* en cuanto a la desesperación del personaje, culminando con un bello filado en la escala que hace la frase 'et j'étais une chose à toi...'.

La intensidad que Beczala y Damrau le dan al llamado dueto de San Sulpicio de *Manon* es electrizante y ambos manejan de maravilla la intensidad dramática que este dueto les pide en la primera parte, y el lirismo de 'N'est-ce plus ma main'. Sus voces se acoplan muy bien armónicamente. La voz de Damrau es más oscura en el registro central, pudiendo abordar ya roles más líricos y menos ligeros, además de enriquecer sus armónicos en el registro agudo. Ambos cantantes están muy compenetrados en sus papeles de Manon y Des Grieux; Damrau proyectando coquetería y seducción, y Beczala irradiando la tormenta emocional del joven Renato: una de las mejores versiones de este dueto que se han grabado recientemente.

Alain Altinoglu conoce muy bien el estilo y la sonoridad que deben tener estas arias pero, como ya mencioné, hay momentos en que arrastra un poco los *tempi*. La Orchestre de L'Opéra de Lyon acompaña bien a Beczala, adaptándose a los diferentes estilos de las arias. Esperemos que este tenor polaco siga añadiendo más óperas francesas a su repertorio, ya que le sientan muy bien a su voz y a ese temperamento romántico que proyecta en escena.

I PURITANI (Bellini)

Cantarero, Osborn, Hendricks, Zanellato; Carella
Netherlands Philharmonic Orchestra

OPUS ARTE Blu-ray

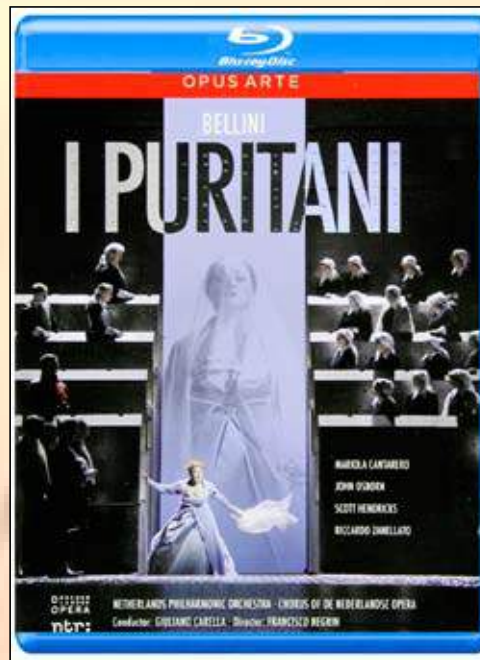
La última ópera compuesta por Vincenzo Bellini fue *I puritani* (1835), la cual ha gozado de mucha aceptación y éxito a través de los años pero que, por razones muy extrañas, no tiene una gran variedad de versiones en video. Las producciones más reciente que se han filmado para venta en DVD o Blu-ray son la versión del Met con Anna Netrebko y la de Bologna con Nino Machaidze y Juan Diego Flórez. Ambas puestas en escena no incluyen toda la música que Bellini compuso para *I puritani* y se acercan más a la versión que comúnmente conocemos y que dura dos horas y media.

Esta función, grabada en febrero de 2009 en la Nederlandse Oper, contiene toda la música que compuso Bellini para la premiere de *I puritani* en París y cuya partitura restauró Fabrizio della Seta. Anteriormente, sólo la grabación de esta ópera con Joan Sutherland y Luciano Pavarotti para la marca DECCA contenía la partitura en su totalidad. ¿Qué quiere decir esto? En la versión original contamos con un trío entre Riccardo, Arturo y Enriqueta después del aria 'Son vergin vezzosa', en donde se explica de manera más detallada por qué Arturo huye con Enriqueta. Tenemos una repetición o segunda parte de la llamada "Canción del trovador", 'Corre a valle, corre a monte', y la inclusión de un *andante* para el dueto de Elvira y Arturo en el tercer acto llamado 'Da quel dì che ti mirai'.

Aunado a su valor musical, la puesta en escena de la Nederlandse Oper plantea un nuevo final, basado en el concepto del director mexicano **Francisco Negrín**, *regista* de dicho montaje. Su visión de la historia es bastante oscura y rara vez vemos algo en escena que nos muestre un ambiente alegre. Negrín ambienta esta ópera dentro de una especie de túnel donde vive una secta religiosa en cuyas paredes está inscrita la Biblia en braille. Esto, según lo que explica el director en un programa que viene en el Blu-ray, es un símbolo de cómo el fanatismo llega a cegar a la gente y cómo siguen la palabra de éste o aquél líder sin cuestionar los motivos o consecuencias de la misma.

En medio de ese ambiente está la figura de Elvira, mujer que cuestiona y se rebela contra los deseos de su padre y su tío al querer casarse con el hombre que ama, el cual es del bando político contrario al de su familia. Para Negrín, esta actitud de la protagonista es vista como locura, no tanto por el estado mental de Elvira, sino por ser la única que no se deja controlar. La represión de esta sociedad es tal que la mujer tiene prohibido escribir así que, cuando Elvira decide escribirle a Arturo durante su aria 'Oh, rendetemi la speme', es sometida por unos soldados que quieren quitarle el derecho a comunicarse con su amado.

El final de la ópera es alterado por Negrín y, en vez de que el perdón real llegue y Arturo se salve de la horca, Riccardo mata a Arturo de un balazo y muere en brazos de Elvira. Esto es un poco forzado ya que Elvira y Arturo cantan la stretta 'Sento o mio bel angelo' para regocijarse del perdón y se ve muy raro que ella lo cante en proscenio con la voz de Arturo de lejos, como si ella lo estuviese oyendo en su cabeza.



Vocalmente, la estrella de la función es el tenor **John Osborn** en el papel de Arturo. Canta este difícil rol con gran técnica vocal, un perfecto control de su línea de canto, agudos y sobreagudos bien timbrados, con *squillo* y de emisión libre. Sorteja con facilidad la tesitura de Arturo y le da una presencia noble al personaje. Su 'A te o cara' es delicado y lleno de emotividad, tiene un excelente manejo del fraseo en su aria del tercer acto y en el dueto con Elvira 'Nel mirarti un solo instante... Da quel dì che ti mirai... Vieni fra queste braccia'. Sí da el Fa sobreagudo de 'Credeasi misera', pero no en falsete sino con voz plena y sin sonar chillona.

La soprano española **Mariola Cantarero** es una Elvira un poco irregular vocalmente. Tiene momentos de gran belleza con un fraseo de calidad y mucha emotividad, como en su aria 'Qui la voce' o en la *cabaletta* 'Vien, diletto, il ciel la luna', pero también sufre de problemas de afinación y estridencia en el sobreagudo en 'Son vergin vezzosa' o en su dueto con Arturo. Sus mejores escenas son el dueto con Giorgio, la escena de 'A te o cara', su aria del segundo acto y la escena final 'Sento o mio bel angelo'.

El barítono **Scott Hendricks** canta el rol de Riccardo con una voz oscura y que podría sin problema cantar roles más pesados. Corta un poco sus frases y tiende a cantar casi todo *forte*, pero controla esto en el segundo acto e interpreta un excelente dueto 'Il rival salvar tu dei... Suoni la tromba'. El bajo **Riccardo Zanellato** es un buen Giorgio y cumple vocalmente muy bien, además de tener una gran presencia escénica. Tiene un timbre muy agradable, bien cubierto y se acopla muy bien con Cantarero en su dueto y con Hendricks. **Fredricka Brillembourg** cumple con creces en el rol de la reina Enriqueta de Francia, cantando con intensidad y una voz aterciopelada. **Daniel Borowski** es un buen Gualtiero Walton y el tenor **Gregorio González** saca provecho del ingrato rol de Bruno.

Giuliano Carella dirige a la Netherlands Philharmonic Orchestra con brío y una textura orquestal transparente. Resalta muy bien las hermosas melodías de Bellini. Esta es una innovadora visión de la última ópera de Bellini con un buen elenco y con la oportunidad de poder escuchar toda la música que fue interpretada durante el estreno en París en 1835. Son casi tres horas de *bel canto* que se pasan como agua. ●